

manual de instrucciones

Frigorífico • Frigorífico

ES

Manual de instrucciones

PT

Manual de instruções



Balay

www.balay.es

es Índice

Enhorabuena	4
Consejos y advertencias de seguridad	4
Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados	5
Advertencias para la instalación	5
Instalación y conexión del aparato	6
Desmontar las puertas y los tiradores	8
Familiarizándose con la unidad	9
Cuadro de mandos/Pantalla de visualización	10
Conectar el aparato	11
Ajustar la temperatura	11
Señal acústica de aviso	11
Superfrío	12
Supercongelación	12
Posibilidad de variar la posición del equipo interior del frigorífico	12
Compartimento frigorífico	13
Compartimento de congelación	13
Capacidad útil	13
Equipamiento del compartimento de congelación	13
Congelar alimentos frescos	14
Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultracongelado	14
Descongelar los alimentos	14
Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica	14
Ruidos de funcionamiento del aparato	15
Al desescarchar el aparato	15
Desconexión y paro del aparato	15
Al limpiar el aparato	15
Iluminación interior	16
Pequeñas averías de fácil solución	17
Autocomprobación del aparato	18
Servicio de Asistencia Técnica	18

pt Índice

Parabéns	19
Instruções de segurança e de aviso	19
Instruções sobre reciclagem	20
Instruções de instalação	20
Instalar e ligar o aparelho	21
Desmontar as portas do aparelho e os puxadores	22
Familiarização com o aparelho	23
Painel de comandos e de indicações	24
Ligar o aparelho	25
Regular a temperatura	25
Aviso sonoro	25
Super-refrigeração	26
Supercongelação	26
Disposição variável do espaço interior	26
Zona de refrigeração	27
Zona de congelação	27
Capacidade útil	27
Equipamento da zona de congelação	27
Congelação de alimentos	28
Comprar os alimentos ultracongelados e guardá-los imediatamente	28
Descongelação dos alimentos	28
Como poupar energia	28
Ruídos de funcionamento	29
Descongelação	29
Desligar e desactivar o aparelho	29
Limpeza	29
Iluminação	30
Eliminação de pequenas anomalias	31
Auto-teste do aparelho	32
Assistência Técnica	32

Enhorabuena

Con la compra de su nuevo frigorífico americano se ha decidido usted por un electrodoméstico moderno de alta calidad.

Su frigorífico americano destaca particularmente por su escaso consumo energético.

Todos los aparatos nuestros son sometidos a unos rigurosos controles de funcionamiento y acabado general, por lo que abandonan nuestra fábrica en perfecto estado.

Para cualquier duda o pregunta que tuviera usted, en particular en lo relacionado con la instalación y montaje del aparato, nuestro Servicio de Asistencia Técnica está a su disposición.

Una información más detallada, así como una selección de nuestros productos, figura en nuestra página web.

Consejos y advertencias de seguridad

Antes de emplear el aparato nuevo

¡Lea detenidamente las instrucciones de uso y de montaje de su aparato! En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y el cuidado correctos del mismo.

Guarde las instrucciones de uso y de montaje para ulteriores consultas o para un posible propietario posterior.

Seguridad técnica

¡Atención!

- El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobután (R600a), un gas natural de elevada compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

En caso de daños

- Mantener las fuentes de fuego o focos de ignición alejados del aparato.
- Desconectar el aparato y extraer el cable de conexión de la red eléctrica.
- Ventilar el recinto durante varios minutos.
- Avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las dimensiones mínimas de la habitación o local en donde se encuentra instalado el aparato deberán ser 1 m³ por cada 8 g gramos de agente refrigerante. La cantidad de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

- La sustitución del cable de conexión a la red eléctrica del aparato, así como cualquier otra reparación que fuera necesario efectuar en éste, sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. La instalación o reparación efectuadas de modo erróneo o incorrecto pueden implicar serios peligros para el usuario.

Al usar el aparato

- No usar aparatos eléctricos en el interior de la unidad (por ejemplo calefacciones, heladoras, etc.).
¡Existe peligro de explosión!
- ¡No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para desescarchar o limpiar la unidad! El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos o incluso sacudidas eléctricas.
- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (por ejemplo sprays) ni materias explosivas en el aparato.
¡Existe peligro de explosión!
- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.
- Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza, extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible.
¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe!
- Tenga presente que las bebidas con un alto grado de alcohol necesitan envases con cierre hermético, debiéndose colocar siempre en posición vertical.
- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.
- No obstruir ni cubrir nunca las rejillas de ventilación y aireación del aparato.
- El presente aparato sólo podrá ser manejado por personas cuyas facultades físicas o sensoriales estuvieran disminuidas o que no poseyeran los suficientes conocimientos para ello en presencia de otras personas o bajo su instrucción directa.
- No guardar en el compartimento de congelación botellas ni tarros o latas que contengan líquidos, particularmente bebidas gaseosas. ¡Las botellas y latas pueden estallar!

- No introducir en la boca directamente los helados, polos o cubitos de hielo extraídos del compartimento de congelación.
¡Peligro de quemaduras a causa de las bajas temperaturas!
- No tocar los productos congelados con las manos húmedas a fin de evitar que se queden adheridas a éstos. Peligro de quemaduras a causa de las bajas temperaturas.
Peligro de lesiones!

En caso de haber niños en el hogar

- ¡No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre los cajones o se columpien de las puertas!
- ¡En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños!

Observaciones de carácter general

El aparato es adecuado

- para refrigerar alimentos,
- para congelar alimentos,
- la preparación de cubitos de hielo.

El aparato está destinado al uso en el ámbito doméstico.

El aparato está dotado de un dispositivo de desparasitaje según la directiva de la Unión Europea 89/336/EEC.

La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados

Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

El embalaje protege su aparato contra posibles daños durante el transporte. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

¡Atención!

No dejar que los niños jueguen con el embalaje del aparato o partes del mismo. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!

¡Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar! entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.



El presente aparato incorpora las marcas prescritas por la directiva europea CE/2002/96 relativa a la retirada y el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos usados (WEEE).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

¡Atención!

Antes de deshacerse de su aparato usado

1. Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red eléctrica.
2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.

Todos los aparatos frigoríficos contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

Advertencias para la instalación

Transporte

Los aparatos son pesados y tienen que asegurarse durante el transporte y montaje.

A causa del elevado peso y las dimensiones del aparato y con objeto de evitar o reducir a un mínimo los riesgos de daños o lesiones personales o desperfectos en el aparato, se requieren como mínimo dos personas para garantizar una instalación segura del mismo.

Lugar de emplazamiento

El lugar más adecuado para el emplazamiento del aparato es una habitación seca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a focos activos de calor tales como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado, o bien observar las siguientes distancias mínimas de separación con respecto a la fuente de calor en cuestión:

- Cocinas eléctricas o de gas 3 cm.
- Cocinas de oil o de carbón 30 cm.

En caso de instalar el aparato junto a otra unidad de refrigeración o congelación, deberá observarse una distancia mínima de separación lateral de 25 mm, a fin de evitar la formación de agua de condensación.

En caso de montar un paramento o un armario por encima del aparato, deberá tenerse en cuenta que debe existir un intersticio de 30 mm a fin de poder extraer el aparato del hueco de montaje.

El aire recalentado en la pared posterior del aparato debe poder escapar libremente del mismo.

Base de apoyo

¡Atención!

El aparato es muy pesado.

Modelo 120 kg

El suelo en el lugar de emplazamiento del aparato deberá poseer una suficiente capacidad de sustentación. En caso necesario deberá reforzarse adecuadamente.

Al instalar el aparato en una esquina del recinto o en el hueco de un mueble, las puertas sólo se podrán abrir completamente hasta el tope si se observan estrictamente las mínimas distancias de separación prescritas (véanse el capítulo las cotas y medidas de montaje del aparato).

En caso de que los muebles adyacentes de la cocina poseyeran una profundidad superior a los 60 cm, deberán observarse unas distancias laterales mínimas a fin de poder aprovechar el máximo ángulo de apertura de las puertas (véase el capítulo «Ángulo de apertura de las puertas»).

Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación del aparato

Temperatura de la habitación

En función de su «Clase climática» (véase la placa de características), el aparato es apropiado para las siguientes temperaturas del entorno (recinto). E indica a qué temperatura del entorno puede funcionar el aparato. La placa de características se encuentra abajo a la derecha en el interior del frigorífico.

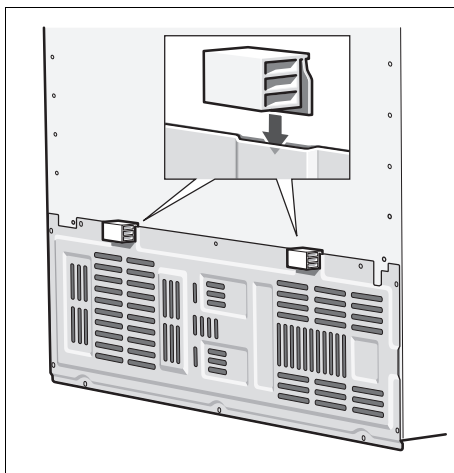
Clase climática	Temperatura del entorno admisible
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+16 °C hasta 38 °C
T	+16 °C hasta 43 °C

Ventilación

No cubrir ni obstruir en ningún caso las aberturas de ventilación y aireación en la parte posterior del aparato.

De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil.

Colocar los distanciadores suministrados con el aparato en los soportes provistos a dicho efecto en la parte posterior del mismo, a fin de observar la distancia mínima prescrita respecto a la pared.



Instalación y conexión del aparato

- Encarga la instalación y conexión del aparato a un especialista del ramo, de conformidad a las presentes instrucciones de montaje.
- Tras colocar el aparato en su emplazamiento definitivo deberá dejarse reposar éste durante aprox. una hora antes de ponerlo en funcionamiento. Durante el transporte del aparato puede ocurrir que el aceite contenido en el compresor penetre en el circuito del frío.
- Limpiar el interior del aparato antes de su puesta en funcionamiento inicial (véase el capítulo «Limpieza»).
- Aparte de las normas y disposiciones nacionales vigentes, hay que cumplir igualmente las normas de conexión de las empresas locales de abastecimiento de energía eléctrica.
- Retirar los seguros de transporte de las bandejas y baldas de vidrio (tapones de plástico) sólo una vez que se ha instalado el aparato en su emplazamiento definitivo.

Conexión a la red eléctrica

No utilizar cables de prolongación ni distribuidores. Para conectar este aparato a la red eléctrica se requiere una toma de corriente fijamente instalada.

La toma de corriente deberá ser libremente accesible. El aparato deberá conectarse a la red eléctrica de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10–16 amperios superior.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior derecho. En caso de que fuera necesario sustituir el enchufe de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por electricistas o técnicos especializados del ramo.

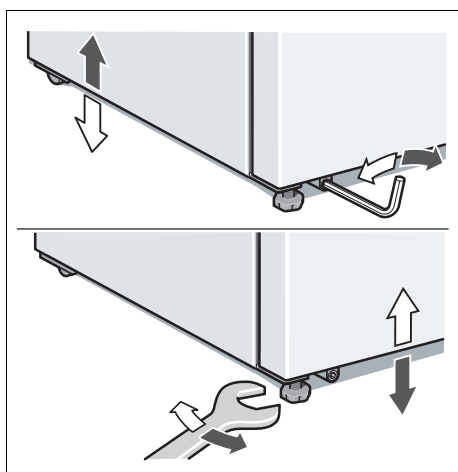
⚠ ¡Atención!

No conectar el aparato en ningún caso a conectores electrónicos para ahorro energético (por ejemplo Ecoboy, Sava Plug, etc.) ni tampoco a rectificadores inversos que transforman la corriente continua en corriente alterna de 230 V (por ejemplo instalaciones de energía solar, redes eléctricas de buques).

Nivelar el aparato

Para que el aparato funcione correctamente, tiene que estar colocado en posición perfectamente horizontal. Alinearlo con ayuda de un nivel de burbuja.

La instalación desnivelada del aparato puede dar lugar a fugas de agua en el dispensador de hielo, a la producción de cubitos de hielo de forma irregular o a que las puertas no cierren correctamente.



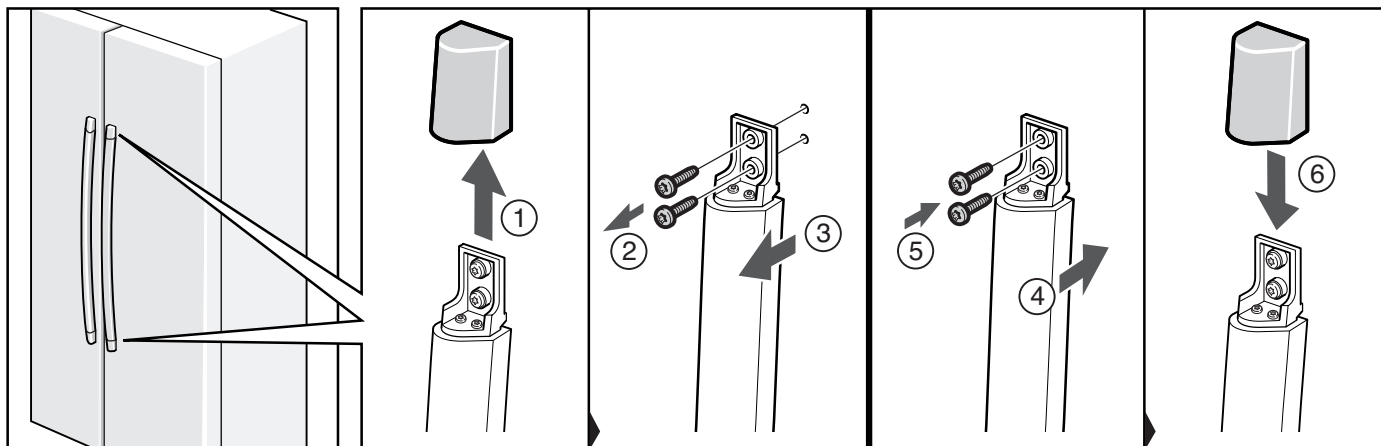
- Instalar el aparato en su emplazamiento definitivo.
- Nivelar los soportes delanteros con ayuda de una llave hexagonal.
- Nivelar los soportes traseros con una llave de Allen.

Desmontar las puertas y los tiradores

En caso de que el aparato no cupiera a través de la puerta de la vivienda, se pueden desmontar los tiradores de las puertas del mismo.

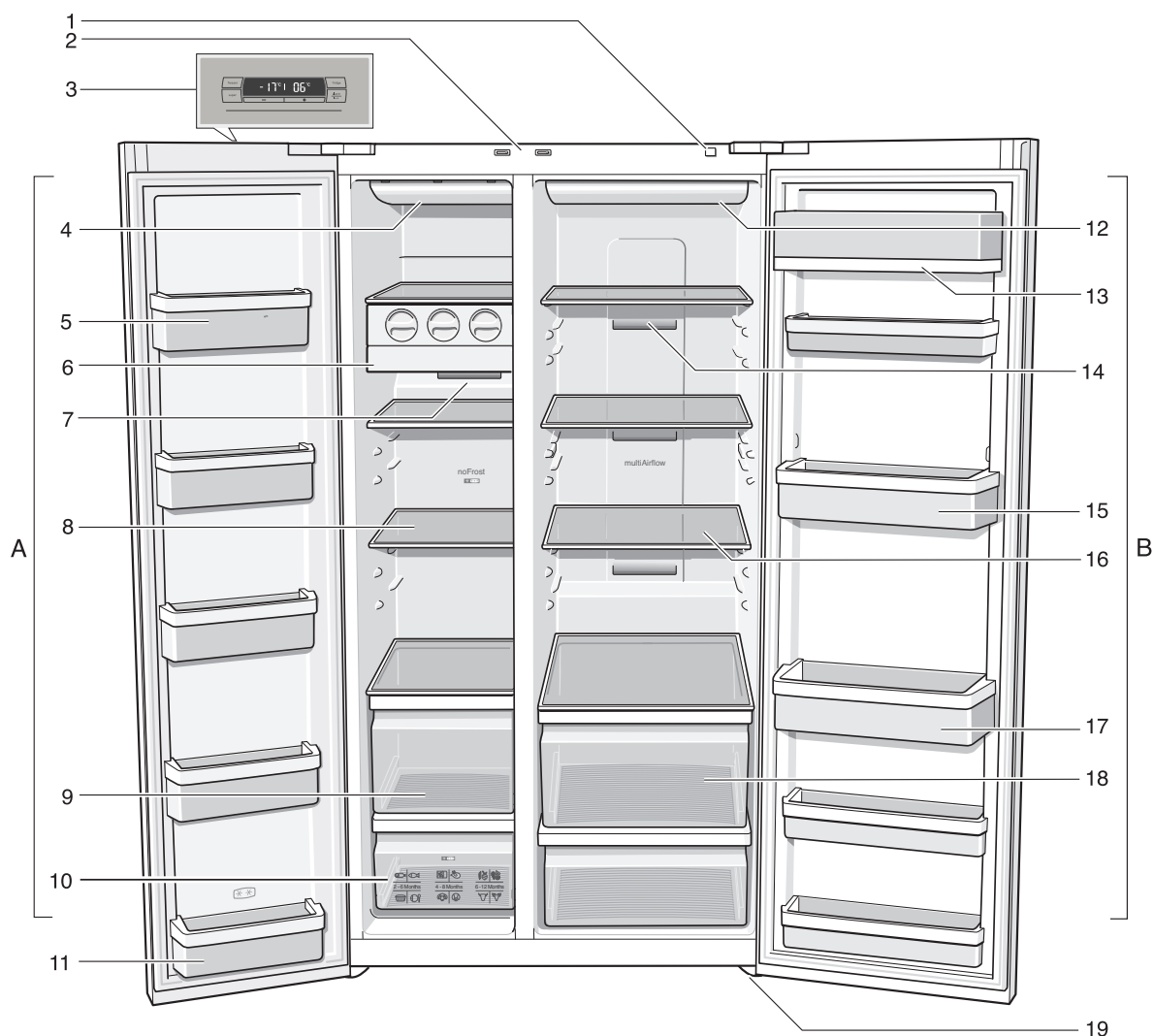
¡Atención!

El desmontaje de las puertas del aparato sólo lo deberá realizar un técnico del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.



Familiarizándose con la unidad

Las presentes instrucciones de uso son válidas para varios modelos de aparato. Por ello es posible que las ilustraciones muestren detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.



A Compartimento de congelación ajustable de -14°C a -24°C

B Compartimento frigorífico ajustable de $+2^{\circ}\text{C}$ a $+8^{\circ}\text{C}$

1 Tecla para conexión y desconexión del aparato

2 Interruptor de la iluminación de los compartimentos frigorífico y de congelación

3 Cuadro de mandos/Pantalla de visualización

4 Iluminación del compartimento de congelación

5 Soportes de la puerta

6 Fabricador de hielo

7 Abertura de salida del aire

8 Bandejas de vidrio – Compartimento de congelación

9 Cajones de congelación

10 Calendario de congelación

11 Estante (compartimento de dos estrellas) en la puerta interior del congelador

para guardar por breve período alimentos y helados

12 Iluminación del compartimento frigorífico

13 Balcón para guardar la mantequilla y el queso

14 Abertura de salida del aire

15 Estantes de la puerta del compartimento frigorífico

16 Bandejas de vidrio – Compartimento frigorífico

17 Balcón para guardar botellas grandes

18 Cajón para la verdura

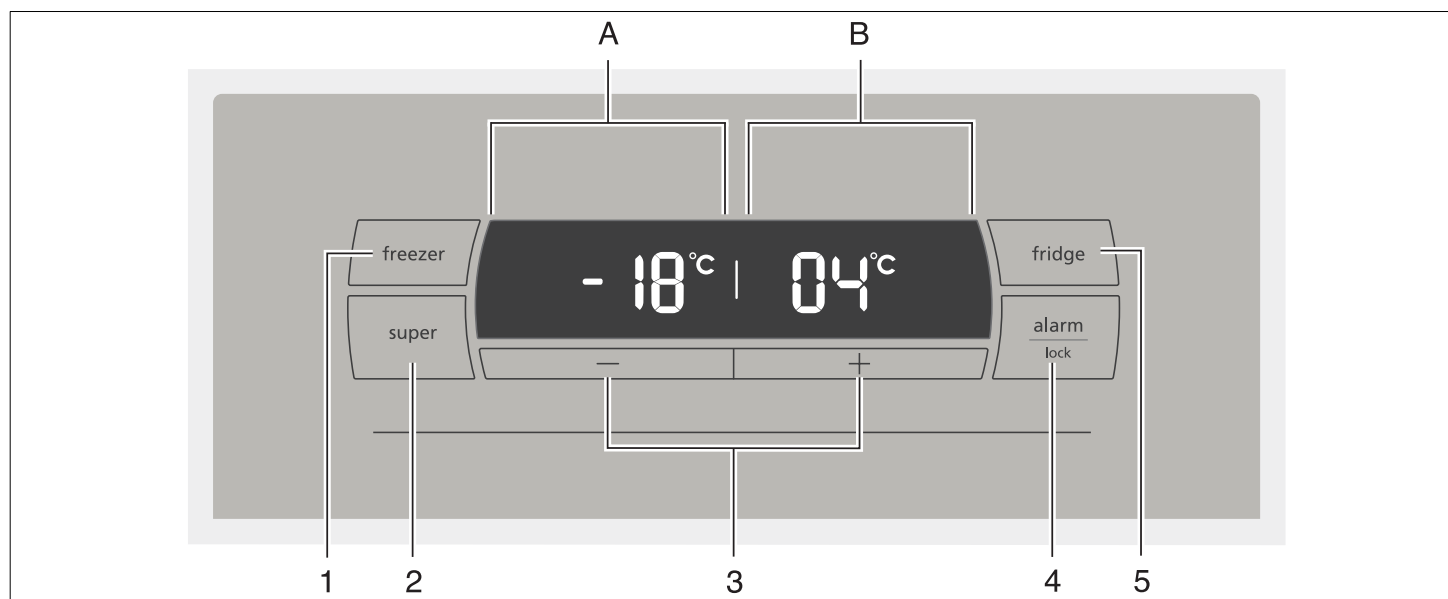
19 Soportes roscados

* no en todos los modelos

Cuadro de mandos/Pantalla de visualización

El cuadro de mandos y la pantalla de visualización se encuentran reunidos en una sola pantalla táctil en la puerta del aparato.

Pulsando una de las teclas se desactiva la función en cuestión.



1 Tecla «freezer»

Para efectuar ajustes en el compartimento de congelación, pulsar levemente la tecla hasta que se ilumine en la pantalla de visualización la indicación «freezer».

2 Tecla «super»

Activa las funciones de supercongelación o superfrío.

Véanse los apartados «Supercongelación» y «Superfrío».

3 Tecla «+/-»

La temperatura deseada se ajusta mediante las teclas «+» y «-».

4 Tecla «alarm/lock»

Mediante esta tecla

- a) se desactiva la alarma acústica. Véase el capítulo «Alarma acústica»).
- b) se activa y desactiva el bloqueo de las teclas.

Estando la función de bloqueo activada no es posible realizar ajustes a través de las teclas de la pantalla táctil.
Excepción: En caso de producirse una señal de aviso, la tecla «alarm/lock» puede accionarse.

Para activar o desactivar la función, pulsar la tecla durante cinco segundos. Con la función activada se ilumina en la pantalla de visualización la indicación «lock».

5 Tecla «fridge»

Para efectuar ajustes en el compartimento frigorífico, pulsar levemente la tecla hasta que se ilumine en la pantalla de visualización la indicación «fridge».

A Pantalla de visualización del compartimento de congelación

B Pantalla de visualización del compartimento frigorífico

Conectar el aparato

Conectar el aparato a través de la tecla Conexión/Desconexión.

Pulsar la tecla «alarm/lock». La alarma acústica está desactivada.

La indicación «alarm» se apaga tan pronto como se ha alcanzado la temperatura ajustada.

Las temperaturas preajustadas se alcanzan al cabo de varias horas de funcionamiento. No introducir alimentos en el aparato antes de que haya transcurrido este período de tiempo.

De fábrica se aconseja ajustar las siguientes temperaturas:

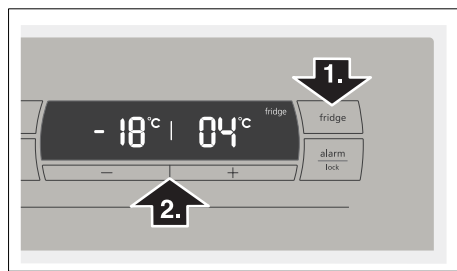
Compartimento frigorífico: +4 °C

Compartimento de congelación: -18 °C

Ajustar la temperatura

Compartimento frigorífico

1. Seleccionar el compartimento frigorífico a través de la tecla «fridge» hasta que en la pantalla de visualización se ilumine la indicación «fridge».
2. Ajustar la temperatura deseada con ayuda de las teclas «+» (más calor) ó «-» (más frío).



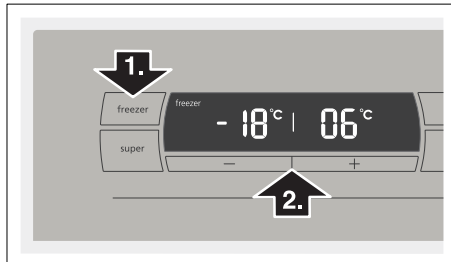
Los ajustes se efectúan en pasos de 1 °C.

La temperatura del compartimento frigorífico se puede ajustar de +2 °C hasta +8 °C.

Los alimentos delicados no deberán guardarse a una temperatura superior (más calor) a +4 °C.

Compartimento de congelación

1. Pulsar la tecla «freezer» hasta que en la pantalla de visualización se ilumine la indicación «freezer».
2. Ajustar la temperatura deseada con ayuda de las teclas «+» (más calor) ó «-» (más frío).



La temperatura del compartimento de congelación se puede ajustar de -14 °C hasta -24 °C.

El último valor mostrado en pantalla es memorizado por el sistema.

Señal acústica de aviso

La alarma acústica se puede producir en los siguientes casos.

Alarma puerta abierta

Se activa en caso de que una de las puertas del aparato permanezca abierta durante más de un minuto. La alarma acústica se desactiva cerrando la puerta.

Pulsando la tecla «alarm/lock» se desactiva al señal acústica de aviso.

Alarma temperatura demasiado elevada

La alarma acústica «Temperatura elevada» se produce cuando la temperatura en el interior del compartimento de congelación o frigorífico es demasiado elevada (calor) y los alimentos corren peligro de deteriorarse.

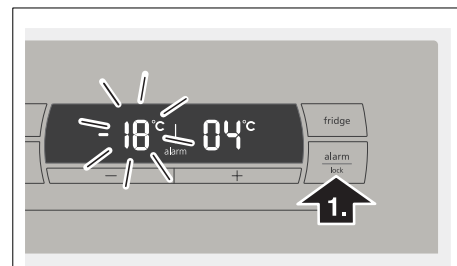
La alarma acústica y óptica puede activarse, sin significar por ello ningún peligro de deterioro inmediato de los alimentos, en los casos siguientes:

- Al poner en marcha el aparato.
- Al introducir grandes cantidades de alimentos frescos en el compartimento de congelación.

Compartimento de congelación

La temperatura ajustada en el compartimento de congelación parpadea y en la pantalla aparece la indicación «alarm».

Pulsando la tecla «alarm/lock» se desactiva al señal acústica de aviso.



En la pantalla de visualización aparece durante 10 segundos la temperatura más elevada (calor) registrada en el compartimento de congelación, mostrándose a continuación la temperatura ajustada.

La indicación «alarm» se apaga tan pronto como se ha alcanzado la temperatura ajustada.

¡Atención!

Los alimentos que se hayan descongelado o hayan empezado a descongelarse no se pueden volver a congelar de inmediato. Sólo se podrán volver a congelar tras asarlos, freírlos, hervirlos o preparar con ellos platos cocinados. En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

Compartimento frigorífico

En la indicación del compartimento frigorífico se ilumina la leyenda «alarm».

Pulsando la tecla «alarm/lock» se desactiva al señal acústica de aviso.

¡Atención!

En caso de haberse registrado una temperatura demasiado elevada en el interior del compartimento frigorífico, se aconseja cocinar los alimentos antes de su consumo. En caso de duda no deberán consumirse los alimentos crudos.

Superfrío

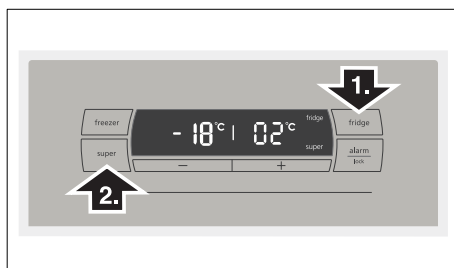
Mediante la función «Superfrío» se enfría el compartimento frigorífico durante aprox. 6 horas hasta alcanzar la temperatura más baja posible, conmutando a continuación a la temperatura ajustada con anterioridad a la activación de la opción.

La función de superfrío es aconsejable para los siguientes casos:

- Antes de introducir grandes cantidades de alimentos.
- Desear enfriar rápidamente bebidas.

Conectar la función de «Superfrío»

1. Seleccionar el compartimento frigorífico a través de la tecla «fridge» hasta que en la pantalla de visualización se ilumine la indicación «fridge».
2. Pulsar a continuación la tecla «super». En la pantalla de visualización se ilumina la leyenda «super».



Desactivar la función de «Superfrío»

Proceder del mismo modo que al activarla, seleccionando el compartimento frigorífico y pulsando a continuación la tecla «super». En la pantalla de visualización desaparece la leyenda «super».

Supercongelación

Para que los alimentos conserven su valor nutritivo, vitaminas y buen aspecto hay que congelar el centro lo más rápidamente posible. Para que los alimentos conserven su valor nutritivo, vitaminas y buen aspecto.

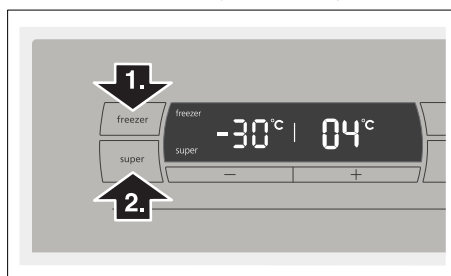
Con objeto de evitar que se produzca un aumento indeseado de la temperatura interior del aparato al colocar alimentos frescos en el compartimento de congelación, deberá activarse la función de supercongelación varias horas antes de introducir los alimentos en el aparato.

En general basta activar dicha opción con 4–6 horas de antelación. Si se desea aprovechar la capacidad máxima de congelación, se necesitarán 24 horas.

Pequeñas cantidades de alimentos se pueden congelar sin necesidad de activar la supercongelación.

Conectar la función de congelación ultrarrápida «Supercongelación».

1. Seleccionar el compartimento de congelación mediante la tecla «freezer». En la pantalla de visualización se ilumina la leyenda «freezer».
2. Pulsar a continuación la tecla «super». En la pantalla de visualización se ilumina la leyenda «super».



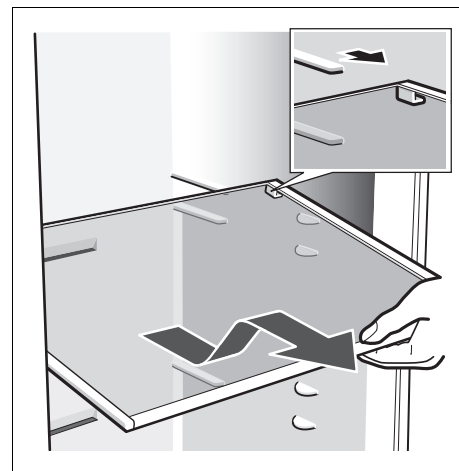
Desactivar la supercongelación

Para desactivar la función, pulsar nuevamente la tecla «super».

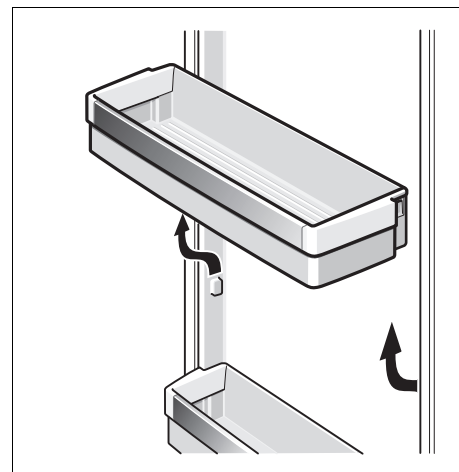
La función de supercongelación se desactiva automáticamente a más tardar al cabo de 60 horas (dos días y medio) de su activación.

Posibilidad de variar la posición del equipo interior del frigorífico

Bandejas



Desplazar la bandeja hacia adelante, abatirla hacia abajo y extraerla inclinándola por uno de sus laterales.



Alzar los estantes de la puerta y retirarlos del aparato.

Compartimento frigorífico

La temperatura del compartimento frigorífico se puede ajustar de +2 °C a +8 °C.

Se aconseja ajustar una temperatura de +4 °C.

Los alimentos delicados no deberán guardarse a una temperatura superior (más calor) a 4 °C.

Utilizar el compartimento frigorífico

Guardar pan y bollería, platos cocinados, latas de conservas, leche condensada, queso duro, frutas y verduras sensibles al frío: Cítricos y frutas tropicales, como por ejemplo mandarinas, plátanos, piñas (ananás), melones, aguacates, papayas, granadillas, berenjenas. así como fruta que debe madurar, tomates, pepinos, tomates verdes, patatas.

Puntos a tener en cuenta al colocar los alimentos en el aparato:

- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta una temperatura ambiente antes de introducirlas en el frigorífico.
- Envasar los alimentos herméticamente para que no se deshidraten o pierdan su sabor.
- No obstruir ni bloquear con alimentos las aberturas de salida del aire a fin de permitir la libre circulación del mismo.
- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta.
- Las bebidas con un alto grado de alcohol necesitan envases con cierre hermético; además se deberán colocar siempre en posición vertical. No guardar productos explosivos en el aparato; existe peligro de explosión.

¡Existe peligro de explosión!

Compartimento de congelación

La temperatura del compartimento de congelación se puede ajustar de -14 °C a -24 °C.

Se aconseja ajustar una temperatura de -18 °C.

El compartimento de congelación es adecuado para

- guardar productos ultracongelados.
- congelar alimentos frescos.
- preparar cubitos de hielo.

Advertencias

Preste atención a que la puerta del compartimento de congelación quede siempre cerrada. En caso de no estar bien cerrada la puerta, los alimentos se pueden descongelar, además de producirse una fuerte acumulación de hielo o escarcha en el interior del compartimento de congelación. Además: Las pérdidas energéticas elevan el consumo de corriente.

Tras cerrar la puerta del compartimento de congelación se produce una depresión que genera un ruido de succión. Aguardar dos o tres minutos hasta que la depresión se haya compensado.

Capacidad útil

Las indicaciones sobre la capacidad útil del aparato figuran en la placa de características del mismo (véase la ilustración en el capítulo «Servicio de Asistencia Técnica»).

Equipamiento del compartimento de congelación

(no disponible en todos los modelos)

Calendario de congelación



Las cifras que figuran junto a los símbolos señalan, en meses, el plazo de conservación admisible para los diferentes productos. En caso de conservar alimentos ultracongelados adquiridos en el comercio, deberá tenerse en cuenta la fecha de fabricación o el tiempo de caducidad de los mismos.

Congelar alimentos frescos

Congelar sólo alimentos frescos y en estado impecable. Procurar que los alimentos congelados que ya hubiera en el congelador no entren en contacto con los alimentos frescos que se desean congelar. Envasar los alimentos herméticamente para que no se deshidraten o pierdan su sabor.

Capacidad de congelación

Las indicaciones relativas a la máxima capacidad de congelación en 24 horas figuran en la placa de características del mismo (véase el capítulo «Servicio de Asistencia Técnica»).

Manera de envasar correctamente los alimentos:

1. Introducir los alimentos en la envoltura prevista a dicho efecto.
2. Procurar eliminar todo el aire que pudiera haber en el envase.
3. Cerrarlo herméticamente.
4. Marcar los envases, indicando su contenido y la fecha de congelación.

Materiales no apropiados para el envasado de alimentos:

Papel de empaquetar, papel apergaminado, celofán, bolsas de la basura y bolsitas de plástico de la compra ya usadas.

Materiales indicados para el envasado de los alimentos:

Láminas de plástico, bolsitas y láminas de polietileno, papel de aluminio, cajas y envases específicos para la congelación de alimentos.

Todos estos productos y materiales se pueden adquirir en la mayoría de los supermercados, grandes almacenes o en el comercio especializado.

Materiales apropiados para el cierre de los envases:

Gomitas, clips de plástico, bramante, cinta adhesiva incongelable, etc. Las bolsitas o láminas de plástico de polietileno se pueden termosellar con una soldadora de plásticos.

Calendario de congelación

El plazo de conservación varía en función del tipo del alimento congelado. A una temperatura de -18°C :

- El pescado, el embutido y los platos cocinados, así como el pan y la bollería:
hasta **6 meses**
- El queso, las aves y la carne:
hasta **8 meses**
- La fruta y verdura:
hasta **12 meses**

Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultracongelado

Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultracongelados:

- Verifique la fecha de caducidad de los alimentos. Cerciórese de que ésta no ha vencido.
- Prestar atención a que la envoltura del alimento o producto congelado no presente ningún tipo de daño.
- La indicación de la temperatura del congelador del establecimiento en donde adquiriera los alimentos deberá señalar un valor mínimo de -18°C . De lo contrario se reduce el período de conservación de los alimentos congelados.
- Al hacer la compra, recuerde que conviene adquirir los alimentos congelados en el último momento. Procure transportarlos directamente a casa envueltos en un papel de periódico o en una bolsa isotérmica.
- Una vez en el hogar, deberá colocarlos inmediatamente en el compartimento de congelación. Consumir los alimentos antes de que su fecha de caducidad venza.

Descongelar los alimentos

Según el tipo y la naturaleza de su uso, se puede elegir entre los siguientes procedimientos:

- Temperatura ambiente.
- En el frigorífico.
- En un horno eléctrico, con/sin calentador de aire.
- Con horno microondas.

Advertencia

Los alimentos que se hayan descongelado o hayan empezado a descongelarse, Asar, freír, hervir o preparar con ellos platos cocinados, antes de volver a congelarlos.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- Emplazar el aparato en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación. El aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta una temperatura ambiente antes de introducirlos en el aparato.
- Descongelar los productos congelados en el interior del frigorífico. De este modo se aprovecha el frío acumulado en el alimento para refrigerar los alimentos frescos del frigorífico.
- Mantener abierta la puerta del aparato el menos tiempo posible!

Ruidos de funcionamiento del aparato

Ruidos de funcionamiento normales del aparato

Los ruidos en forma de **murmullos sordos** – se deben al funcionamiento del grupo frigorífico. El ventilador del sistema de circulación del aire está funcionando.

Los ruidos en forma de **gorgoteo** – se producen al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor. En el fabricante de hielo penetra agua.

Ruidos que se pueden evitar fácilmente

El aparato está colocado en posición desnivelada

Nivelar el aparato con ayuda de nivel de burbuja y los soportes roscados del aparato. Calzarlo en caso necesario.

El aparato entra en contacto con muebles u otros objetos

Retirar el aparato de los muebles u otros aparatos con los que esté en contacto.

Los cajones, bandejas y estantes oscilan o están agarrotados

Verificar los elementos desmontables y, en caso necesario, colocarlos en un nuevo emplazamiento.

Las botellas o recipientes entran en contacto mutuo

Separar algo las botellas y los recipientes.

Al desescarchar el aparato

Compartimento de congelación

Gracias al sistema automático No-frost, el compartimento de congelación permanece libre de escarcha, no siendo necesario efectuar su desescarchado. Por ello no hay que realizar el desescarchado del mismo.

Compartimento frigorífico

El desescarchado del aparato se efectúa automáticamente.

El agua de descongelación se evacúa, a través del orificio de drenaje, hasta una bandeja de desagüe situada en la parte posterior del aparato.

Desconexión y paro del aparato

Desconectar el aparato

- Desconectar el aparato.
- Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red eléctrica.

Paro del aparato

En caso de largos períodos de inactividad de la unidad:

- Retirar todos los alimentos del aparato.
- Desconectar el aparato.
- Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red eléctrica.
- Limpiar el interior del aparato (véase el capítulo «Limpieza»).

Con objeto de evitar la formación de malos olores, se aconseja dejar las puertas del aparato abiertas.

Al limpiar el aparato

¡Atención!

No utilizar detergentes que contengan arena, cloro o ácidos. ¡No emplear tampoco disolventes!

No emplear esponjas abrasivas. En las superficies metálicas del aparato podría producirse corrosión.

No lavar nunca las bandejas, compartimentos o estantes del aparato en el lavavajillas. ¡Las piezas pueden deformarse!

Modo de proceder:

- Desconectar el aparato antes de proceder a su limpieza.
- ¡Extraer para ello el enchufe del aparato de la red de corriente, o desactivar el fusible!
- Retirar los alimentos del aparato y colocarlos en un lugar frío. Colocar los cajones de congelación en un lugar lo más frío posible.
- Limpiar el aparato con un paño suave, agua templada y un poco de lavavajillas manual con pH neutro. Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe entrar en contacto con la iluminación.
- Limpiar la junta de la puerta sólo con agua clara, secándola bien a continuación.
- Tras concluir la limpieza del aparato: Conectarlo a la red y ponerlo en funcionamiento.

Limpiar los accesorios

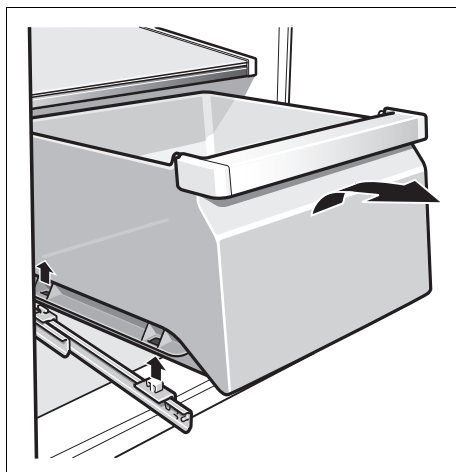
Los elementos variables del compartimento frigorífico se pueden extraer para su limpieza.

Advertencia

Para retirar y limpiar los cajones, abrir las puertas completamente en un ángulo de más de 90°.

Retirar el cajón

Desplazar el cajón completamente hacia delante, levantarlo para soltarlo de su soporte y retirarlo del aparato.

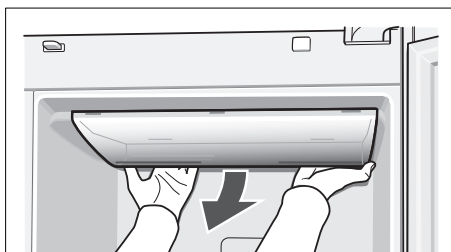


Para colocar el cajón en su sitio, montarlo primero sobre el carril telescópico y empujarlo hacia el interior del aparato. Encajar el cajón en su emplazamiento presionándolo hacia abajo.

Iluminación interior

Cambio de las lámparas en los compartimentos frigorífico y de congelación

- **¡Atención!** Desconectar el aparato y extraer el cable de conexión de la toma de corriente o desactivar el fusible.



- Retirar el tapón protector.
- Sustituir la bombilla fundida por una nueva (lámpara de repuesto: 220–240 V, para el número de vatios, véase la lámpara defectuosa, base E 14).
- Colocar la tapa protectora en su sitio.

Pequeñas averías de fácil solución

Antes de avisar al Servicio de Asistencia Técnica

- Compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.
- Ejecute un ciclo de autocomprobación del aparato (véase el apartado «Autocomprobación del aparato»).

Tenga presente que los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
La temperatura difiere fuertemente del valor ajustado.		En algunos casos es posible que sea suficiente desconectar el aparato durante 5 minutos. Si la temperatura es demasiado elevada (calor), verifique al cabo de unas pocas horas si se ha producido una aproximación a la temperatura ajustada. Si la temperatura es demasiado baja, (frío), verifique la temperatura nuevamente al día siguiente.
No se produce ninguna indicación en la pantalla de visualización.	El enchufe del cable de conexión no está firmemente asentado en la toma de corriente. El fusible de la instalación doméstica está desconectado.	Verificar si hay corriente eléctrica, cerciorarse de que el fusible de la red está conectado.
En la pantalla de visualización se ilumina la leyenda «E..».	Defecto en el sistema electrónico.	Avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial.
La señal acústica de aviso se activa y la indicación de la temperatura del compartimento de congelación parpadea.	La temperatura del compartimento de congelación es demasiado elevada (calor). ¡Existe peligro de descongelación de los alimentos! • Las aberturas de ventilación y aireación están obstruidas. • La puerta del compartimento de congelación está abierta. • Se ha introducido una cantidad excesiva de alimentos frescos en el compartimento de congelación.	Tras pulsar la tecla «alarm/lock», la señal acústica queda desactivada y la indicación de la temperatura se apaga. En la indicación de temperatura del compartimento de congelación se muestra durante 10 segundos la temperatura más elevada registrada en el compartimento de congelación. Advertencia: Los alimentos que se hayan descongelado o hayan empezado a descongelarse, se podrán volver a congelar teniendo en cuenta lo siguiente: En el caso de las carnes y los pescados, sólo podrán volverse a congelar si no han permanecido más de un día, en caso de otros productos, tres días, expuestos a una temperatura superior a los +3 °C.
La iluminación interior no funciona.	El interruptor de la iluminación interior de los compartimentos frigorífico y de congelación están agarrotado. La iluminación está defectuosa.	Verificar la libre movilidad del interruptor. Véase el capítulo «Iluminación interior».
El aparato eleva brevemente su nivel sonoro.	¡No se trata de una avería! Su aparato ha sido diseñado para funcionar con un escaso consumo energético. Bajo ciertas condiciones (por ejemplo la activación de la función «super»), el grupo frigorífico del aparato tiene que aumentar su rendimiento, por lo que también se eleva ligeramente su nivel sonoro.	
El aparato no enfría. La iluminación interior no funciona.	Se ha producido un corte del suministro de corriente eléctrica; el fusible se ha fundido; el enchufe del aparato no está asentado correctamente en la toma de corriente.	Verificar si hay corriente eléctrica, cerciorarse de que el fusible de la red está conectado.
La frecuencia y duración de la conexión del grupo frigorífico aumenta.	La puerta del frigorífico se ha abierto demasiadas veces.	No abrir la puerta innecesariamente.
	Se ha introducido una gran cantidad de alimentos frescos.	No superar la máxima capacidad de congelación de alimentos frescos del aparato.
	Las aberturas de ventilación y aireación están obstruidas.	Eliminar la causa de la obstrucción.

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
La temperatura en el interior del compartimento frigorífico o de congelación es demasiado baja (frío).	El selector de temperatura está ajustado a un valor demasiado alto (demasiado frío).	Ajustar una temperatura más elevada (más calor). Véase al respecto el capítulo «Ajustar la temperatura».
Los productos o alimentos congelados han quedado adheridos entre sí.		Desprenderlos con un objeto romo. No tratar de desprenderlos con un cuchillo u objeto puntiagudo.

Autocomprobación del aparato

Su aparato dispone de un programa automático de autocomprobación que le muestra las causas de las posibles averías; éstas sólo pueden ser subsanadas por el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

Iniciar el ciclo de autocomprobación del aparato

- Desconectar el aparato y aguardar cinco minutos.
- Volver a conectar el aparato.
- Pulsar simultáneamente las teclas «+» y «-» durante cinco segundos.

El programa de autocomprobación arranca. Si en la pantalla de visualización aparece una «E», se trata de una avería. Notifique estas indicaciones al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

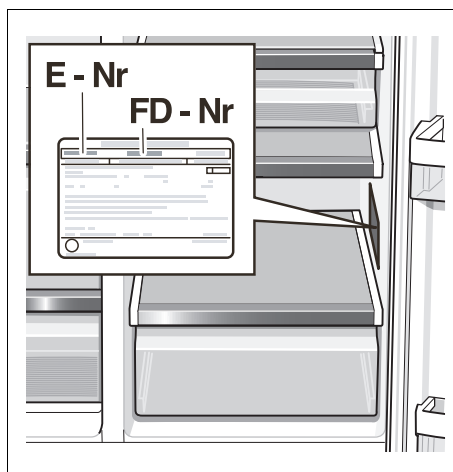
Concluir el ciclo de autocomprobación

- Pulsar nuevamente las teclas «+» y «-» durante cinco segundos.

Servicio de Asistencia Técnica

La dirección y el número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca más próximo a su domicilio los podrá localizar a través de la guía telefónica de su localidad o el directorio del Servicio de Asistencia Técnica Oficial. Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el Número de producto (E-Nr.) y el Número de fabricación (FD) de su unidad.

Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato.



De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

Parabéns

Com a aquisição do seu novo combinado de frio/congelamento, V. escolheu por um electrodoméstico moderno e de elevada qualidade.

O seu combinado de frio/congelamento caracteriza-se por um consumo de energia muito baixo.

Nas nossas fábricas, todos os aparelhos são rigorosamente testados quanto ao seu funcionamento e aspecto impecáveis.

Em caso de dúvida – principalmente em relação ao local de instalação e ligação do aparelho à corrente eléctrica – não hesite em consultar os nossos Serviços Técnicos.

Na nossa página da Internet encontrará informações mais detalhadas, bem como uma grande selecção dos nossos produtos.

Instruções de segurança e de aviso

Antes de colocar o aparelho em funcionamento

Deverá ler atentamente as instruções de serviço e de montagem! Delas constam informações importantes sobre instalação, utilização e manutenção do aparelho. Guarde toda a documentação para posterior utilização ou para outro possuidor.

Segurança técnica



Aviso

- O aparelho contém, em quantidades reduzidas o agente de refrigeração R600a não poluente, mas inflamável. Tome atenção para que os tubos do circuito do agente refrigerador não sejam danificados durante o transporte ou a montagem. O agente refrigerador, ao libertar-se, poderá causar ferimentos nos olhos ou inflamar-se.

Em caso de danos

- Manter o aparelho afastado de chamas abertas ou de fontes de ignição.
- Desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada.
- Arejar bem o compartimento durante alguns minutos.
- Contactar os Serviços Técnicos.

Quanto maior for a quantidade de agente refrigerador num aparelho, maior deverá ser o compartimento onde o aparelho está instalado. Em espaços muito pequenos e havendo uma fuga, pode formar-se uma mistura de gás/ar inflamável.

Por cada 8 g de agente refrigerador o compartimento deverá ter, no mínimo, 1 m³. A quantidade de agente refrigerador do seu aparelho vem indicada na chapa de características, que se encontra no interior do aparelho.

- Se o cabo eléctrico deste aparelho sofrer algum dano, o mesmo deve ser substituído pelo fabricante, pelos Serviços Técnicos ou por um técnico igualmente qualificado. Instalações e reparações inadequadas podem acarretar perigos vários para o utilizador.
- As reparações no aparelho só devem ser efectuadas pelo fabricante, pelos Serviços Técnicos ou por um técnico igualmente qualificado.

- Só devem ser utilizadas peças originais do fabricante. Só com estas peças o fabricante pode garantir que elas satisfazem as exigências de segurança.
- Uma extensão do cabo de ligação à rede só pode ser adquirida através dos Serviços Técnicos.

Utilização

- Nunca utilizar aparelhos eléctricos dentro do aparelho (p. ex. aparelhos de aquecimento, dispensadores de gelo eléctricos, etc.).
Perigo de explosão!
- Nunca descongelar nem limpar o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor! O vapor pode atingir as peças eléctricas e provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico.
- Não utilizar quaisquer objectos pontiagudos ou de arestas vivas para eliminar gelo simples ou em camadas. Poderá, assim, danificar a tubagem do agente refrigerador. O agente refrigerador, ao libertar-se, pode incendiar-se ou provocar ferimentos nos olhos.
- Não guardar no aparelho produtos com gases propulsores (por ex. latas de spray) e produtos explosivos.
Perigo de explosão!
- Não utilizar rodapés, gavetas, portas, etc. como estribos ou zonas de apoio.
- Para limpeza, retirar a ficha da tomada ou desligar o dispositivo de segurança. Puxar pela ficha e não pelo cabo eléctrico.
- Álcool de elevada percentagem só pode ser guardado no aparelho, se em recipiente hermeticamente fechado e em posição vertical.
- Ter cuidado para não sujar as peças de plástico e o vedante da porta com óleo ou gordura. As peças de plástico e o vedante da porta podem, de contrário, tornar-se porosos.
- Nunca tapar ou obstruir as grelhas de ventilação do aparelho.
- Este aparelho só pode ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou, ainda, falta de conhecimentos, se vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que por esta tenham recebido formação sobre como utilizar o aparelho.
- Não guardar na zona de congelamento líquidos em garrafas ou latas

(especialmente bebidas gaseificadas). As garrafas e as latas podem rebentar!

- Nunca levar imediatamente à boca alimentos congelados e acabados de retirar da zona de congelação.

Perigo de queimaduras provocadas pelo frio!

- Evitar o contacto prolongado das mãos com os alimentos congelados, com o gelo ou com a tubagem do evaporador, etc.

Perigo de queimaduras provocadas pelo frio!

Crianças em casa

- Não deixar a embalagem e seus componentes ao alcance de crianças.
Perigo de asfixia pelos cartões desdobráveis e películas!
- O aparelho não é um brinquedo para crianças!
- No caso de aparelhos com fechadura: Guardar a chave fora do alcance das crianças!

Determinações gerais

O aparelho destina-se

- para a refrigeração de alimentos,
- para a congelação de alimentos,
- à preparação de gelo.

Este aparelho está preparado para utilização doméstica em casas particulares e para o ambiente doméstico.

O aparelho destina-se a utilização doméstica.

O aparelho está protegido contra interferências, de acordo com a directiva UE 89/336/EEC.

O circuito de frio foi testado quanto à sua estanquidade.

Instruções sobre reciclagem

Reciclagem da embalagem

A embalagem protege o seu aparelho de danos no transporte. Os materiais utilizados não são poluentes e são reutilizáveis. Proceda à reciclagem da embalagem de forma compatível com o meio ambiente.

Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados poderá informar-se sobre os procedimentos actuais de reciclagem.

Aviso

Não deixar a embalagem e seus componentes ao alcance de crianças. Perigo de asfixia pelos cartões desdobráveis e películas!

Os aparelhos antigos não são lixo sem qualquer valor! Através duma reciclagem compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.



Este aparelho está identificado de acordo com a Directriz Europeia 2002/96/UE sobre aparelhos de frio eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Aviso

Em aparelhos fora de serviço

1. Desligar a ficha da tomada.
2. Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho com a respectiva ficha de rede.
3. Não retirar as prateleiras e os recipientes, para evitar que as crianças trepem com a ajuda destes.
4. Não deixar que as crianças brinquem com o aparelho fora de serviço.
Perigo de asfixia!

Os aparelhos de frio contêm agente refrigerador e, no isolamento, gases. O agente refrigerador e os gases devem ser eliminados correctamente. Ter cuidado para não danificar a tubagem do agente refrigerador até à sua reciclagem correcta.

Instruções de instalação

Transporte

Os aparelhos são pesados e têm que estar seguros durante o transporte e montagem.

Devido ao peso e às medidas do aparelho e para minimizar riscos de ferimentos ou danos no aparelho, são necessárias, pelo menos, duas pessoas para instalação do aparelho no local de montagem.

Local da instalação

O aparelho deve ser instalado em local seco e arejado. O local da instalação não deve estar sujeito à acção directa dos raios solares nem estar perto de qualquer fonte de calor, como um fogão, um aquecedor, etc. Se a instalação junto de uma fonte de calor for inevitável, deverá utilizar uma placa isoladora adequada ou manter as seguintes distâncias mínimas em relação à fonte de calor:

- Em relação a fogões eléctricos e a gás 3 cm.
- Fogões a óleo ou a carvão 30 cm.

No caso de instalação junto de um outro aparelho de frio ou de congelação, é necessária uma distância mínima de 25 mm, para se evitar a formação de água de condensação.

Se o aparelho, na parte de cima, for tapado por um painel ou um armário, tem que ser prevista uma fenda de 30 mm, para que o aparelho, se necessário, possa ser retirado para fora do nicho.

O ar aquecido na parte de trás do aparelho tem que poder ser expelido sem impedimentos.

Base de assento

Atenção!

O aparelho é muito pesado.

Modelo com dispensadores 143 kg

O pavimento no local da instalação não pode ceder, se necessário, reforçá-lo.

Para que as portas possam abrir até ao batente, têm que ser mantidas distâncias laterais mínimas, se o aparelho for instalado num canto ou num nicho. (Ver capítulo «Medidas do aparelho e de instalação».)

Se a profundidade dos outros móveis/aparelhos de cozinha contíguos ultrapassar 60 cm, têm que ser respeitadas distâncias laterais mínimas, para se utilizar o ângulo total de abertura da porta. (Ver capítulo «Ângulo de abertura».)

Dar atenção à temperatura ambiente e à ventilação

Temperatura ambiente

As classes climáticas estão indicadas na chapa de características. Ela indica a amplitude de temperaturas ambiente, em que o aparelho pode funcionar. A placa de características localiza-se à direita em baixo na zona de refrigeração.

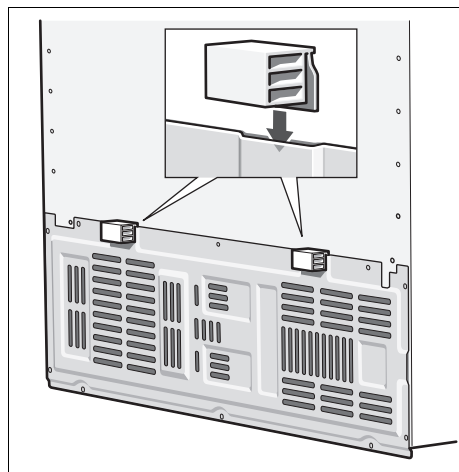
Classe climática	Temperatura ambiente permitida
SN	+10 °C até 32 °C
N	+16 °C até 32 °C
ST	+16 °C até 38 °C
T	+16 °C até 43 °C

Ventilação

Nunca tapar as aberturas de ventilação na parede posterior do aparelho.

De contrário, a máquina de frio trabalha mais e provoca o aumento do consumo de energia.

Colocar os distanciadores anexos nos dispositivos de fixação da parede posterior do aparelho. Devido a isso é mantida a distância mínima em relação à parede.



Instalar e ligar o aparelho

- O aparelho deve ser instalado e ligado por um técnico especializado, respeitando as instruções de montagem.
- Depois do aparelho estar instalado, dever-se-á esperar, pelo menos, 1 hora, antes de pôr o aparelho a funcionar. Durante o transporte, pode acontecer que o óleo existente no compressor se tenha infiltrado no sistema de frio.
- Antes da primeira colocação em funcionamento, deverá limpar o interior do aparelho (ver «Limpeza do aparelho»).
- Para além das normas legais nacionais, devem, também, ser respeitadas as condições de ligação das empresas distribuidoras de electricidade.
- As seguranças de transporte das prateleiras só devem ser retiradas, depois do aparelho instalado.

Ligação eléctrica

Não utilizar extensões ou distribuidores de corrente. Para a ligação deste aparelho, é necessária a instalação de uma tomada fixa.

A tomada deve situar-se junto do aparelho e ficar facilmente acessível, depois da instalação do aparelho.

O aparelho corresponde à classe de protecção I. Ligar o aparelho a uma tomada de corrente alterna de 220–240 V/50 Hz instalada de acordo com as normas e com fio de terra. A tomada deve estar protegida com um fusível de 10 até 16 A ou superior.

No caso de aparelhos destinados a funcionar em países não europeus, há que verificar na chapa de características, se a tensão indicada e o tipo de corrente coincidem com os valores da corrente eléctrica da sua residência. A placa de características localiza-se no aparelho, à direita, em baixo. A substituição, eventualmente necessária, do cabo eléctrico só deve ser efectuada por um técnico.

⚠ Aviso!

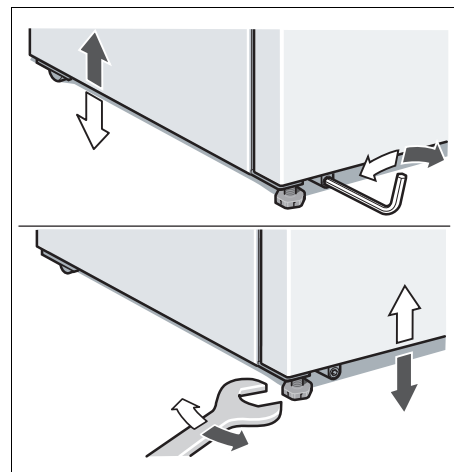
O aparelho não deve, de forma alguma, ser ligado a uma tomada electrónica de poupança de energia.

Para utilização dos nossos aparelhos podem ser usados conversores de condução de rede e de condução sinusoidal. Os conversores de condução de rede são utilizados em todos os aparelhos domésticos electrónicos, que são directamente ligados à rede pública. Em caso de soluções em forma de ilha (por ex. no caso de barcos e de cabanas de montanha), que não dispõem de qualquer ligação à rede pública, devem ser utilizados conversores de condução sinusoidal.

Alinhar o aparelho

Para que o aparelho funcione perfeitamente, ele deve ser nivelado com um nível de bolha de ar.

Se o aparelho estiver desnivelado, isso pode provocar que o derramamento de água para fora do preparador de gelo, a produção de cubos de gelo desiguais ou o fechamento incorrecto das portas.



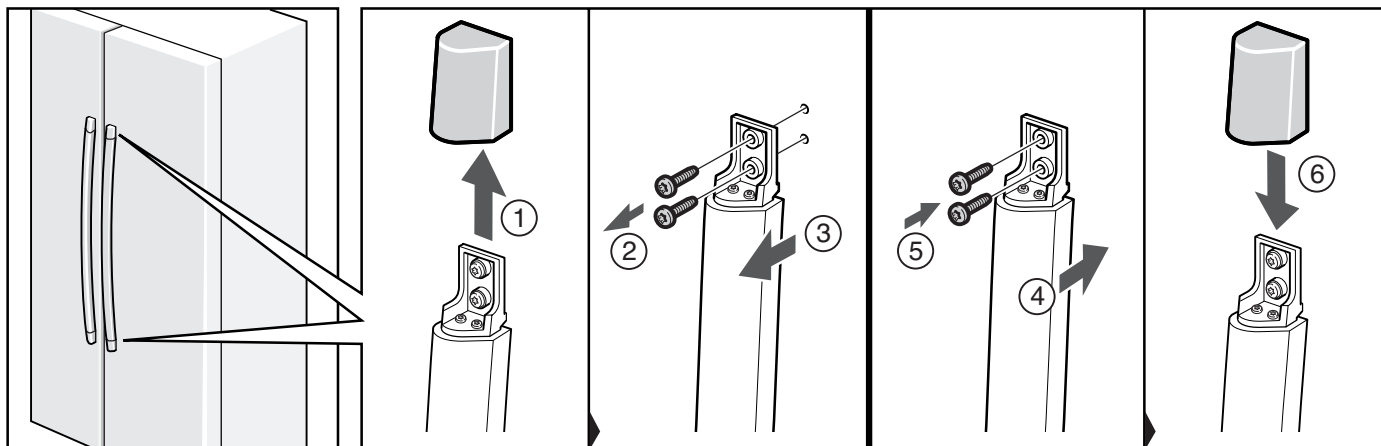
- Colocar o aparelho no local previsto.
- Alinhar os pés frontais com uma chave sextavada.
- Alinhar os pés traseiros com uma chave de sextavado interior.

Desmontar as portas do aparelho e os puxadores

Se o aparelho não passar pela porta da habitação, as portas e os puxadores do aparelho podem ser desaparafusados.

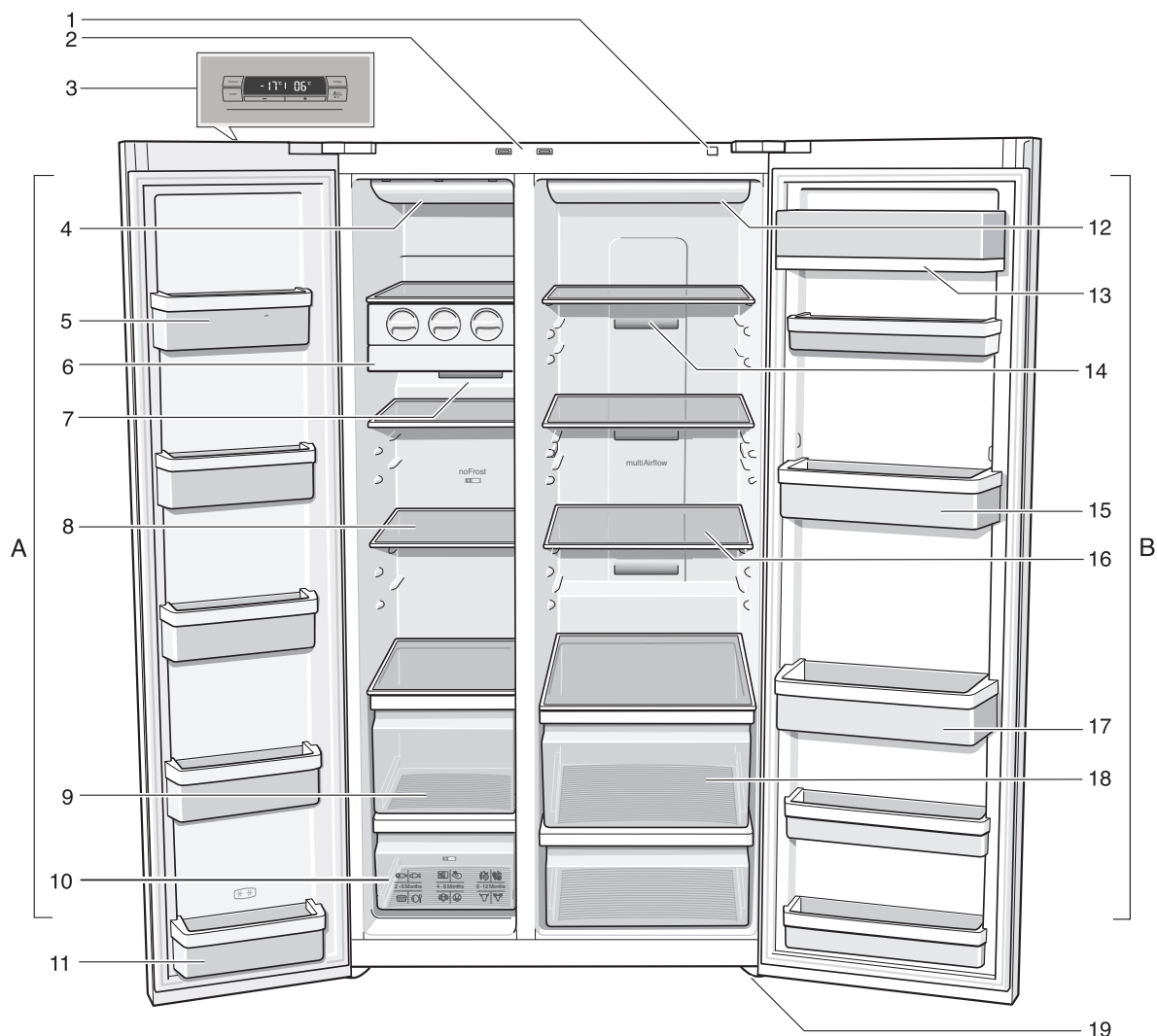
Atenção!

A desmontagem, eventualmente necessária, das portas do aparelho só deve ser executada pelos nossos Serviços Técnicos.



Familiarização com o aparelho

Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos. São, por isso, possíveis diferenças nas imagens.



A Zona de congelamento regulável entre -14°C e -24°C .

B Zona de refrigeração regulável entre $+2^{\circ}\text{C}$ e $+8^{\circ}\text{C}$.

- 1 Tecla Ligar/Desligar
- 2 Interruptor de iluminação das zonas de refrigeração e de congelamento
- 3 Painel de comandos e de indicações
- 4 Iluminação da zona de congelamento
- 5 Prateleira da porta
- 6 Fabricador de gelo
- 7 Abertura de ventilação
- 8 Prateleiras de vidro da zona de congelamento
- 9 Gaveta para alimentos congelados
- 10 Calendário de congelamento
- 11 Prateleira da porta (compartimento de 2 estrelas) para guardar alimentos e gelados durante breves períodos
- 12 Iluminação da zona de refrigeração
- 13 Compartimento para queijo e manteiga

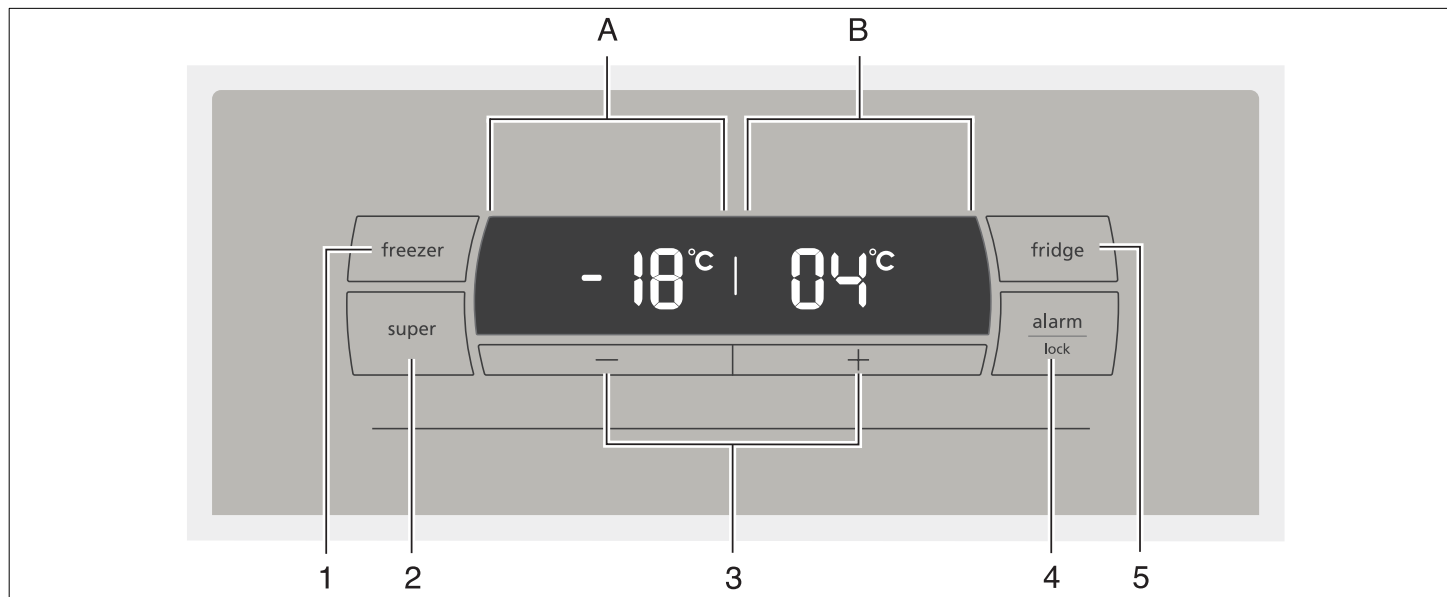
- 14 Abertura de ventilação
- 15 Prateleiras/suportes da porta na zona de refrigeração
- 16 Prateleiras de vidro da zona de refrigeração
- 17 Prateleira para garrafas grandes
- 18 Gaveta de legumes
- 19 Pés de enroscar

* não existente em todos os modelos

Painel de comandos e de indicações

O campo de comando e de indicações nas portas é formado por uma zona de contacto.

Através do contacto com um campo de teclas é activada a função correspondente.



1 Tecla «freezer»

Para se poderem executar regulações para a zona de congelação, premir a tecla até ficar iluminada a indicação «freezer» no campo de indicações da zona de congelação.

2 Tecla «super»

Para ligar as funções de supercongelação e refrigeração super.

Ver capítulo «Supercongelação» ou «Super-refrigeração».

3 Teclas de regulação «+» e «-»

Com as teclas «+» e «-», é regulada a temperatura pretendida.

4 Tecla «alarm off/lock»

A tecla serve para

- a) desligar o aviso sonoro. Ver Capítulo «Aviso sonoro».
- b) activar e desactivar o bloqueio das teclas.

Com a função «lock» activada não são possíveis quaisquer regulações através do campo de comandos. Excepção: Numa mensagem de alarme, para se poder premir a tecla «alarm off/lock».

Para ligar e desligar, premir a tecla durante 5 segundos. No campo de indicações fica iluminada a indicação «lock», se a função estiver activada.

5 Tecla «fridge»

Para se poderem executar regulações para a zona de refrigeração, premir a tecla até ficar iluminada a indicação «fridge» no campo de indicações da zona de refrigeração.

A Campo de indicação da zona de congelação

B Campo de indicação da zona de refrigeração

Ligar o aparelho

Ligar o aparelho com a tecla de Ligar/Desligar.

Premir a tecla de «alarm off/lock». O aviso sonoro fica desligado.

A indicação «alarm» apaga-se, logo que a temperatura regulada seja atingida.

As temperaturas pré-reguladas serão atingidas após algumas horas. Antes disso, não colocar qualquer alimento dentro do aparelho.

De fábrica, recomendam-se as seguintes temperaturas:

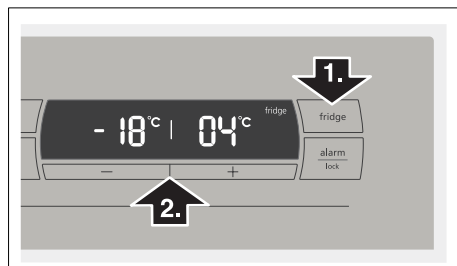
Zona de refrigeração: +4 °C

Zona de congelação: -18 °C

Regular a temperatura

Zona de refrigeração

1. Com a tecla «fridge», seleccionar a área da zona de refrigeração, até aparecer iluminada a indicação «fridge» no campo de indicações.
2. Com as teclas de regulação + (mais elevada) ou - (mais baixa) regular a temperatura



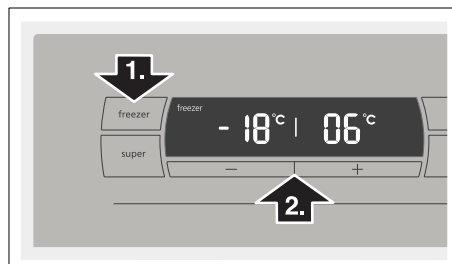
A temperatura pode ser regulada em fases de 1 °C.

A zona de refrigeração é regulável de +2 °C até +8 °C.

Alimentos sensíveis não devem ser conservados a uma temperatura superior a +4 °C.

Zona de congelação

1. Premir a tecla «freezer», até aparecer iluminada a indicação «freezer» no campo de indicações.
2. Com as teclas de regulação + (mais elevada) ou - (mais baixa) regular a temperatura.



A zona de congelação é regulável de -14 °C até -24 °C.

A última temperatura regulada é memorizada pelo sistema.

Aviso sonoro

Pulsando la tecla «alarm off/lock» se desactiva al señal acústica de aviso.

Nas seguintes situações pode ser activado um aviso sonoro.

Alarme do aviso sonoro

Se activa en caso de que una de las puertas del aparato permanezca abierta durante más de un minuto. La alarma acústica se desactiva cerrando la puerta.

Alarme do aviso sonoro

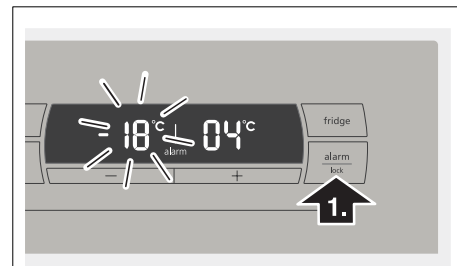
O aviso sonoro de temperatura soa, se nas zonas de congelação ou refrigeração a temperatura estiver muito elevada e os alimentos estiverem em perigo.

Sem perigo para os alimentos congelados, o sinal de aviso sonoro ou acústico pode actuar se:

- Ao colocar o aparelho em funcionamento.
- Se for colocada uma grande quantidade de alimentos frescos.

Zona de congelação

A temperatura regulada para a zona de congelação estiver a piscar e aparecer iluminada a indicação «alarm».



A indicação de temperatura mostra, durante 10 segundos, a temperatura mais alta que predominou na zona de congelação. Depois volta a ser indicada a temperatura regulada.

A indicação «alarm» apaga-se, logo que a temperatura regulada seja atingida.

Atenção!

Não voltar a congelar alimentos descongelados ou que iniciaram a descongelação. Só depois de cozinhados, é que estes alimentos podem voltar a ser congelados. Neste caso, já não deve ser utilizada o prazo máximo de armazenagem do alimento.

Zona de refrigeração

No campo de indicações da zona de refrigeração aparece a indicação «alarm».

Atenção!

Se a temperatura esteve demasiado elevada na zona de refrigeração, aquecer bem os alimentos que sofreram aumento de temperatura, antes de serem consumidos. Alimentos crus, em caso de dúvidas, não devem ser utilizados.

Super-refrigeração

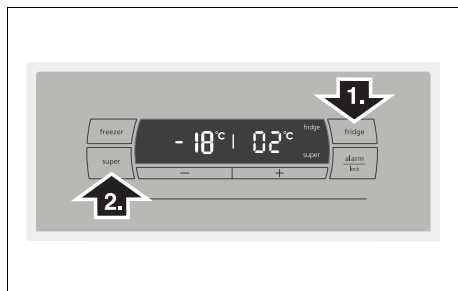
Na super-refrigeração, a zona de refrigeração é refrigerada durante ca. de 6 horas para a temperatura mais baixa. Depois, é feita a comutação automática para a temperatura ajustada antes da activação da super-refrigeração.

A super-refrigeração é especialmente recomendada:

- Antes da colocação de grande quantidade de alimentos.
- Para a refrigeração rápida de bebidas.

Ligar a super-refrigeração

1. Com a tecla «fridge», seleccionar a área da zona de refrigeração, até que a indicação «fridge» esteja iluminada.
2. Depois premir a tecla «super». No campo de indicações é mostrada a indicação «super».



Desactivar a super-refrigeração

Tal como acontece na ligação, seleccionar a área da zona de refrigeração e, depois, premir a tecla «super». No campo de indicações, apaga-se a indicação «super».

Supercongelação

Os alimentos devem, o mais rapidamente possível, ser congelados até ao seu núcleo. Para que mantenham as vitaminas, os nutrientes, o aspecto e o sabor.

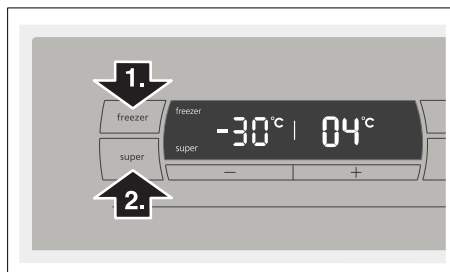
Para que não haja uma subida indesejada de temperatura, deverá activar a super-refrigeração, algumas horas antes de colocar os alimentos frescos.

Em geral, são suficientes 4 a 6 horas antes. Se tiver que ser utilizada a capacidade máxima de congelação, são necessárias 24 horas.

Pequenas quantidades de alimentos podem ser congeladas, sem supercongelação.

Ligar a supercongelação

1. Com a tecla «freezer», seleccionar a área da zona de congelação. No campo de indicações «freezer» está iluminado.
2. Depois premir a tecla «super». No campo de indicações «super» está iluminada.



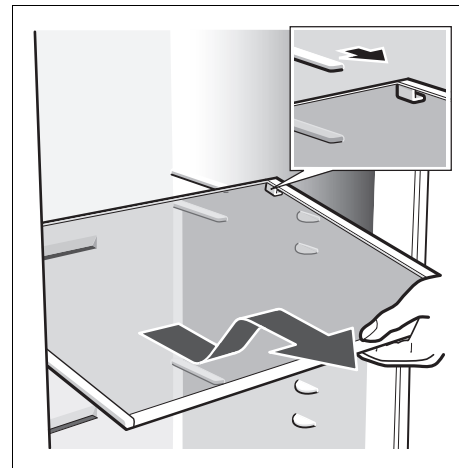
Desactivar a supercongelação

Para desligar, premir de novo a tecla «super».

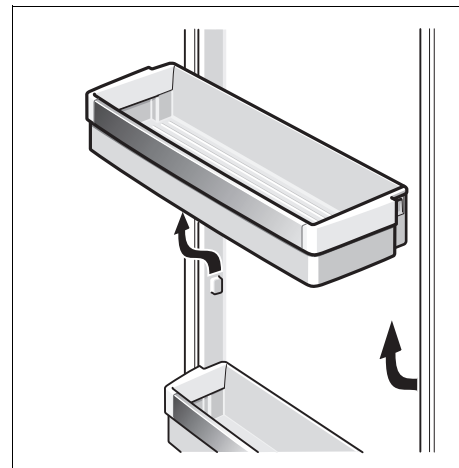
A supercongelação desliga automaticamente, o mais tardar, após 2½ dias.

Disposição variável do espaço interior

Prateleiras



Puxar a prateleira para a frente, rebai-xar e deslocá-la lateralmente inclinada para fora.



Levantar a prateleira da porta e retirá-la para fora.

Zona de refrigeração

A temperatura da zona de refrigeração é regulável de +2 °C até +8 °C.

Recomendamos uma regulação de +4 °C.

Alimentos sensíveis não devem ser conservados a uma temperatura superior a + 4 °C.

Utilização da zona de refrigeração

Para a conservação de produtos de pastelaria, refeições prontas, conservas, leite condensado, queijo rijo, fruta sensível ao frio e legumes: Frutos tropicais como por ex. tangerinas, bananas, ananás, melões, abacates, papaias, fruta da paixão, beringelas e, ainda, fruta para amadurecer, tomates, pepinos, tomates verdes, batatas.

Na arrumação dos alimentos, há que observar o seguinte:

- Deixar as bebidas quentes arrefecerem fora do aparelho.
- Embalar os alimentos hermeticamente, para que não percam o sabor nem sequem.
- Não bloquear as aberturas de ventilação na zona de refrigeração com alimentos, para não prejudicar a circulação de ar.
- Evite o contacto de óleo e gordura com os componentes de plástico e o vedante da porta.
- Álcool de elevada percentagem só deve ser guardado em embalagem bem fechada e em posição vertical, além disso, não devem ser guardadas no aparelho quaisquer substâncias explosivas.

Perigo de explosão!

Zona de congelação

A temperatura da zona de congelação é regulável de -14 °C até -24 °C.

Recomendamos uma regulação de -18 °C.

Utilização da zona de congelação:

- Para a conservação de alimentos ultracongelados.
- Para congelação de alimentos.
- Para produção de cubos de gelo.

Notas

Tome atenção para que a porta do congelador esteja sempre fechada. Com a porta aberta, os alimentos descongelam. Na zona de congelação há uma maior formação de gelo. Além disso, há perda de energia devido ao consumo elevado de corrente.

Depois de se fechar a porta da zona de congelação forma-se uma depressão e, devido a isso, desenvolve-se um ruído de aspiração. Aguardar dois a três minutos até que a depressão se tenha dissipado.

Capacidade útil

As indicações sobre capacidade útil encontram-se na placa de características do aparelho (ver figura no capítulo «Serviços Técnicos»).

Equipamento da zona de congelação

(não existente em todos os modelos)

Calendário de congelação



Os símbolos junto aos alimentos indicam, em meses, o prazo máximo de conservação permitido para os alimentos. No caso de alimentos congelados e já cozinhados, adquiridos no comércio, tem que se dar atenção à data de fabrico e à data de validade.

Congelação de alimentos

Para congelação, deverá utilizar sempre alimentos frescos e em perfeito estado. Cuidado para que os alimentos a congelar não entrem em contactos com os alimentos já congelados. Embalar os alimentos hermeticamente, para que não percam o sabor nem sequem.

Capacidade de congelação

Na placa de características encontram-se indicações sobre a capacidade máxima de congelação em 24 horas (ver capítulo «Serviços Técnicos»).

Como embalar os alimentos correctamente:

1. Introduzir os alimentos na embalagem.
2. Retirar o ar completamente.
3. Fechar a embalagem hermeticamente.
4. Identificar o conteúdo da embalagem e a data de congelação.

Material não adequado para embalagem:

Papel de embrulho, papel de pergaminho, celofane, sacos do lixo, sacos de compras usados.

Material adequado para embalagem:

Película de plástico, manga de polietileno, folha de alumínio, caixas próprias para congelação. Estes produtos encontram-se à venda no comércio da especialidade.

Produtos próprios para fechar a embalagem:

Elásticos, clips de plástico, fios, fita adesiva resistente ao frio, entre outros. Poderá fechar os sacos e as mangas de polietileno com um aparelho próprio para fechar sacos.

Prazo de validade dos alimentos congelados

O prazo de conservação depende do tipo dos alimentos. A uma regulação de temperatura de -18°C :

- Peixe, charcutaria, refeições prontas, bolos:
até **6 meses**
- Queijo, aves, carne:
até **8 meses**
- Legumes, fruta:
até **12 meses**

Comprar os alimentos ultracongelados e guardá-los imediatamente

Importante na compra de alimentos ultracongelados:

- Verificar, se a embalagem não está danificada.
- Verificar a data de validade.
- A temperatura da arca congeladora da loja deve ser inferior a -18°C . Se isso não se verificar, o prazo de validade dos alimentos congelados fica reduzido.
- Deixar para o fim a compra de alimentos congelados. Embrulhar os alimentos congelados em papel de jornal ou utilizar um saco térmico, transportando os alimentos de imediato para casa.
- Em casa, arrumar, de imediato, os alimentos congelados na zona de congelação. Consumir os alimentos congelados, antes de expirar a sua data de validade.

Descongelação dos alimentos

Dependendo do tipo e da fim a que se destina o alimento, podem ser escolhidas as seguintes possibilidades:

- à temperatura ambiente,
- no frigorífico,
- no forno eléctrico, com/sem ventilação de ar quente,
- no micro-ondas.

Nota

Não voltar a congelar alimentos descongelados ou que iniciaram a descongelação. Só depois de confeccionados (cozer ou assar), eles podem voltar a ser congelados.

Não utilizar mais o prazo máximo de conservação dos alimentos.

Como poupar energia

- Instalar o aparelho num local seco e arejado; nem sob a acção directa dos raios solares e nem próximo de uma fonte de calor (por ex. aquecedor, fogão). Se necessário, utilizar uma placa isoladora.
- Deixar arrefecer alimentos e bebidas, antes de os arrumar no aparelho.
- Colocar os alimentos a descongelar na zona de refrigeração. O frio dos alimentos congelados será, assim, aproveitado para a refrigeração dos alimentos na zona de refrigeração.
- Abrir a porta do aparelho o mínimo tempo possível!

Ruídos de funcionamento

Ruídos absolutamente normais

Zumbido – o agregado de refrigeração está a trabalhar. Ventilador do sistema de circulação de ar está a funcionar.

Borbulhar, gorgolejar ou vibração – o agente refrigerador circula nas tubagens. Água a correr dentro dos tubos para dentro do preparador de gelo.

Evitar ruídos

O aparelho está desnivelado

O aparelho deve ser nivelado com a ajuda de um nível de bolha de ar. Utilizar, para isso, os pés de enroscar ou colocar qualquer coisa por baixo.

O aparelho está encostado

Favor afastar o aparelho dos móveis ou aparelhos vizinhos.

Gavetas, cestos ou prateleiras abanam ou estão encravados.

Verificar as peças removíveis e voltar a colocá-las no lugar.

Garrafas ou outros recipientes tocam-se

Afastar, ligeiramente, as garrafas e recipientes uns dos outros. Favor afastar as garrafas ou os recipientes uns dos outros.

Descongelação

Zona de congelação

Graças ao sistema Nofrost totalmente automático, não há formação de gelo na zona de congelação. Deixa, assim, de ser necessária a sua descongelação.

Zona de refrigeração

A descongelação processa-se automaticamente

A água de descongelação escorre através do furo de descarga para um recipiente de recolha e evaporação da água na parte de trás do aparelho.

Desligar e desactivar o aparelho

Desligar o aparelho

- Desligar o aparelho.
- Desligar a ficha da tomada.

Desactivar o aparelho

Se o aparelho não for utilizado por um longo período de tempo:

- Retirar todos os alimentos do aparelho.
- Desligar o aparelho.
- Desligar a ficha da tomada.
- Limpar o interior do aparelho (ver «Limpeza»).

Para se evitar a formação de odores, deixar as portas abertas.

Limpeza

⚠ Aviso

Nunca limpar o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor!

Atenção!

Não utilizar quaisquer produtos de limpeza e solventes com teor abrasivo, de cloro ou ácidos.

Não utilizar esponjas abrasivas ou ásperas. Nas superfícies metálicas do aparelho poderia formar-se corrosão.

Não lavar prateleiras nem recipientes na máquina de lavar loiça. As peças podem ficar deformadas.

Procedimento:

- Antes da limpeza, desligar o aparelho.
- Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis!
- Retirar os alimentos congelados e colocá-los em local frescos. Colocar o acumulador de frio (se fizer parte do equipamento) sobre os alimentos.
- Limpar o aparelho com um pano macio, água morna e um produto de limpeza neutro. A água da limpeza não pode infiltrar-se na iluminação.
- Limpar o vedante da porta só com água limpa e depois secar bem.
- Depois da limpeza: Ligar novamente o aparelho e colocá-lo em funcionamento.

Limpeza do equipamento

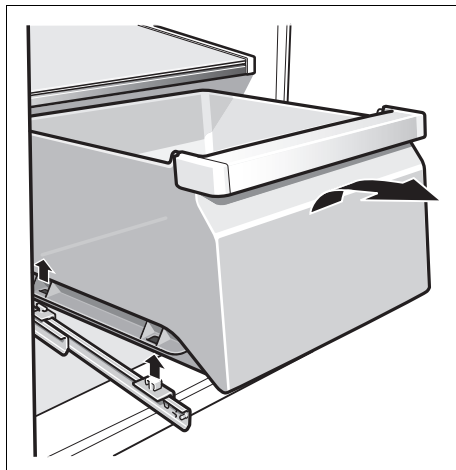
Para a limpeza, todos os elementos variáveis da zona de refrigeração podem ser retirados para fora.

Nota

Para retirar e limpar as gavetas, abrir as portas totalmente, num ângulo superior a 90°.

Retirar a gaveta

Retirar totalmente a gaveta, depois de a elevar e soltar do suporte.

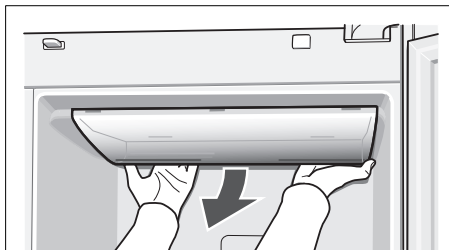


Para a colocação, inserir a gaveta nas calhas e empurrar a mesma para dentro. A gaveta encaixa através de uma simples pressão.

Iluminação

Substituição das lâmpadas incandescentes nas zonas de refrigeração e de congelação

- **Atenção!** Desligar o aparelho, desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.



- Desmontar a cobertura.
- Mudar a lâmpada (lâmpada de substituição, corrente alterna 220–240 V, casquilho E14, Watt ver lâmpada fundida).
- Voltar a montar a cobertura.

Eliminação de pequenas anomalias

Antes de pedir a intervenção dos Serviços Técnicos

- Deverá verificar, se você mesmo não poderá eliminar a anomalia, com a ajuda das indicações seguintes.
- Auto-teste do aparelho (ver capítulo «Auto-teste do aparelho»).

O cliente terá, sempre que suportar os custos ocasionados pela explicação de funcionamento do aparelho por parte dos Serviços Técnicos, mesmo durante o período de garantia!

Anomalia	Causa possível	Ajuda
A temperatura difere bastante da temperatura regulada.		Para alguns casos, basta desligar o aparelho durante 5 minutos. Se a temperatura estiver demasiado alta , verificar após algumas horas, se houve uma aproximação em relação à temperatura regulada. Se a temperatura estiver demasiado baixa , voltar a verificar a temperatura no dia seguinte.
Não existe indicação no campo de indicações.	A ficha do aparelho não está bem introduzida na tomada. O fusível da instalação doméstica está desligado.	Verificar, se há corrente, os fusíveis devem estar ligados.
No campo de indicações aparece «E..».	Parte electrónica com defeito.	Chamar os Serviços Técnicos.
Ouve-se um aviso sonoro, a indicação de temperatura da zona de congelação está a piscar.	Na zona de congelação está demasiado quente! Perigo para os alimentos congelados! • As aberturas de ventilação estão tapadas. • A porta da zona de congelação está aberta. • Foram colocados demasiados alimentos de uma só vez, para congelação.	Após premida a tecla «alarm/lock», o aviso sonoro e o piscar da indicação ficam desligados. Na indicação de temperatura da zona de congelação é mostrada, durante 10 segundos, a temperatura mais elevada que predominou na zona de congelação. Nota: Alimentos que descongelados ou que iniciaram a descongelação podem voltar a ser congelados, se no caso de carne e peixe, não estiverem a uma temperatura superior a +3 °C por mais de um dia e, no caso de outros alimentos, por mais de três dias.
A iluminação interior não funciona.	O interruptor de luz para a zona de congelação ou de refrigeração está encravado. A iluminação apresenta anomalia.	Verificar, se é possível mover o interruptor de luz. Ver capítulo «Iluminação».
O aparelho é mais ruidoso por um breve período.	Não é anomalia! O seu aparelho está preparado para um funcionamento com poupança de energia. Sob determinadas condições (p. ex. activação da função super), o aparelho está sujeito a um rendimento mais elevado por um breve período e, por isso, é ligeiramente mais ruidoso.	
O aparelho não tem potência de refrigeração. A iluminação interior não funciona.	Falha de energia; os fusíveis dispararam; a ficha não está bem ligada na tomada.	Verificar, se há corrente, os fusíveis devem estar ligados.
A máquina de frio está ligada por períodos mais frequentes e mais longos.	Maior frequência na abertura da porta do aparelho. Congelação de maior quantidade de alimentos frescos. As aberturas de ventilação estão tapadas.	Não abrir a porta sem necessidade. Não ultrapassar a capacidade máxima de congelação. Afastar os obstáculos.
A temperatura na zona de refrigeração ou de congelação é muito fria.	Está regulada uma temperatura demasiado baixa.	Regule uma temperatura mais elevada (ver «Regulação de temperatura»).
O alimento congelado está agarrado.		Soltar o alimento congelado com um objecto não aguçado. Não utilizar uma faca ou um objecto aguçado.

Auto-teste do aparelho

O seu aparelho dispõe de um programa de auto-teste automático que lhe indica fontes de anomalias, que só devem ser eliminadas pelos nossos Serviços Técnicos da sua zona.

Iniciar o auto-teste do aparelho

- Desligar o aparelho e aguardar 5 minutos.
- Voltar a ligar o aparelho.
- Premir simultaneamente durante 5 segundos as teclas «+» e «-».

O programa de auto-teste inicia-se. Se, no campo de indicações aparecer «E..» trata-se de uma anomalia. Nestas indicações de anomalias, informar os nossos Serviços Técnicos.

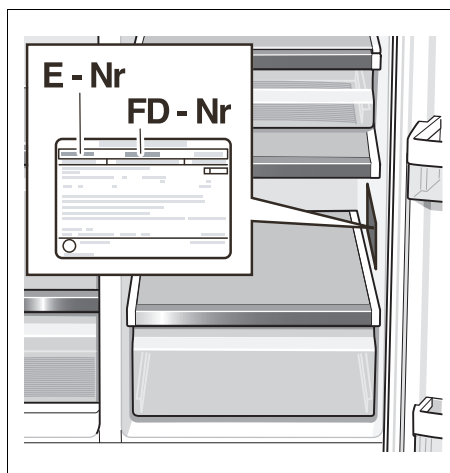
Terminar o auto-teste do aparelho

- Premir, de novo, durante 5 segundos as teclas «+» e «-».

Assistência Técnica

Na lista telefónica ou no índice de Postos de Assistência que acompanha o aparelho, encontrará o Posto de Assistência Técnica da sua zona de residência. Por favor, indique aos Serviços Técnicos o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) do seu aparelho.

Pode encontrar estas indicações na chapa de características.



Indicando o n.º de produto e o n.º de fabrico, evitará deslocações desnecessárias. Assim, irá evitar custos adicionais.



BSH Electrodomésticos España, S.A.

CIF: A-28893550

Parque Empresarial PLA-ZA • Ronda del Canal Imperial, 18-20

50197 Zaragoza • ESPAÑA

www.balay.es

9000 601 761 (9012) es/pt